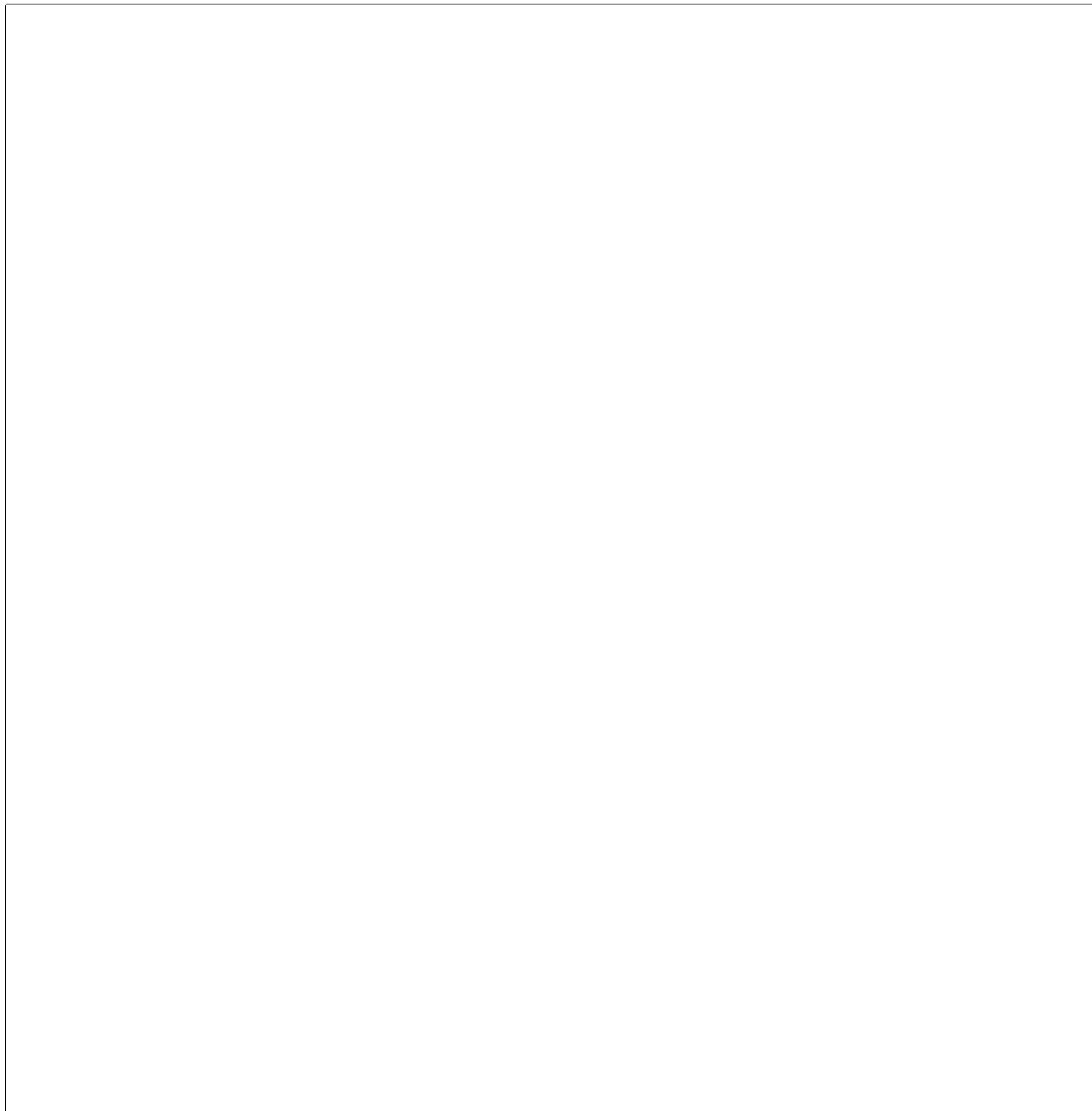


SP AZ > 2006



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

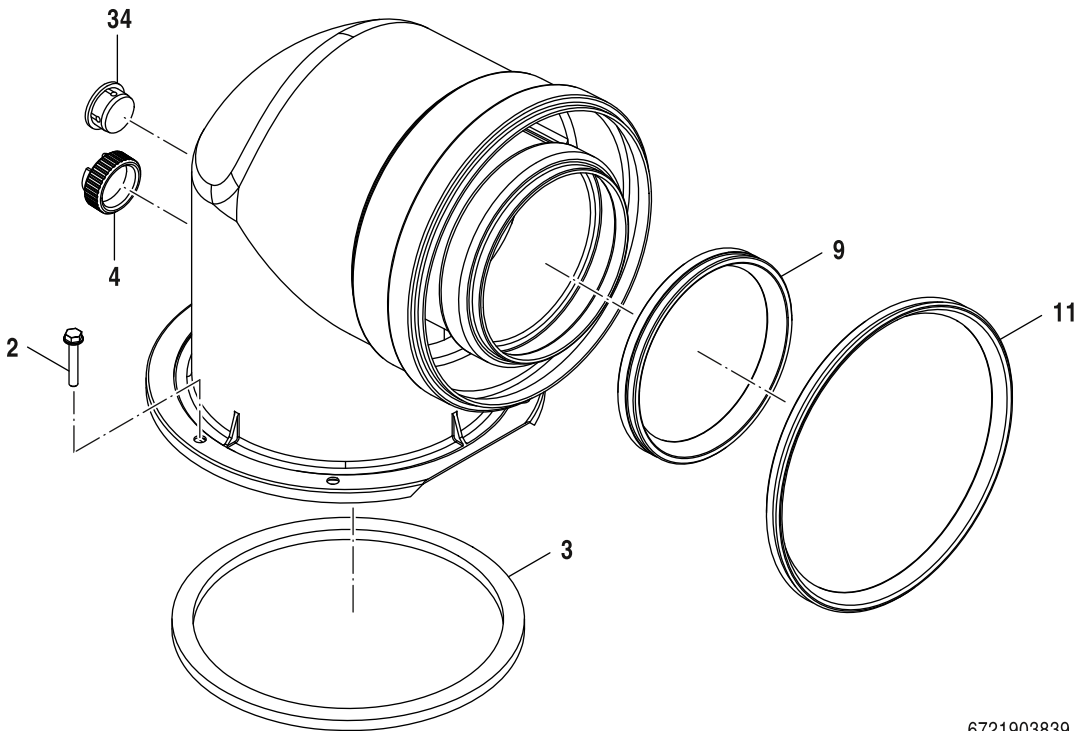
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Inhaltsverzeichnis Table of contents	Table de matieres Indice	Inhoud Indice
60/100	7716050164	5
60/100	7716050165	6
60/100 (90°)	7716050161	7
60/100 H=123MM	7716050162	8
Appl.Kit for CPM4	7736995124	9
DN60/100	7716050160	10
DN60/100	7716050163	11
MAPL	7716050158	12
MAPL	7716050159	13
MAPL (AUF PUTZ)	7716050156	14
MAPL (UNTER PUTZ)	7716050157	15
NR. 1121	7719002835	16
NR. 1123	7719002837	17
NR. 1153	7719003005	18
NR. 1158	7719003008	19



6721903839.aa.RO

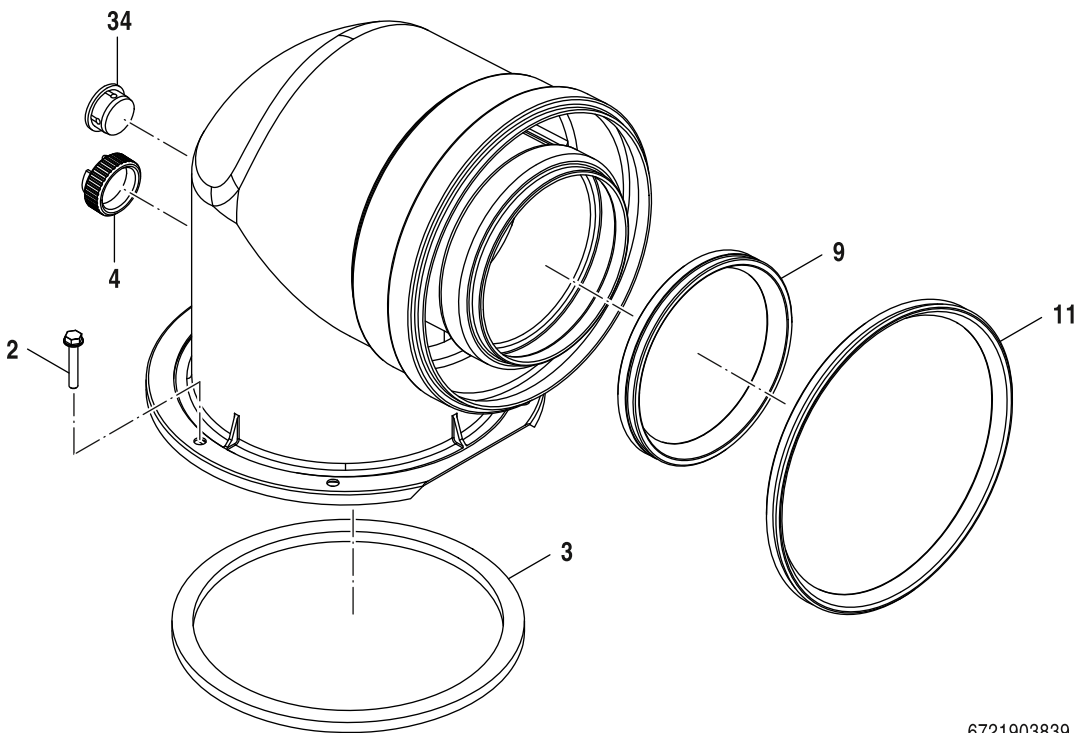
		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto

Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lista parti di ricambio Onderdelenlijst Lista de repuestos	60/100 - 7716050165
---	---------------------



6720904170_ab_RIO

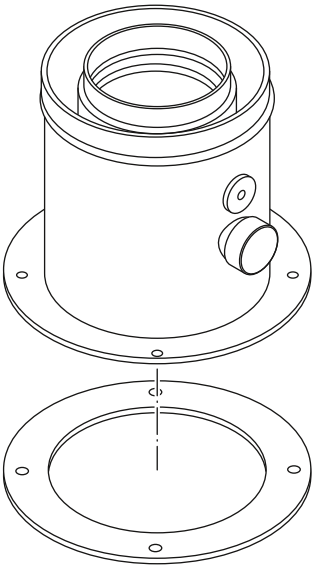
		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto



6721903839.aa.RO

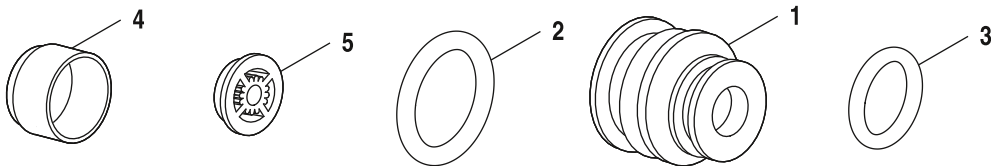
		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto

Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lista parti di ricambio Onderdelenlijst Lista de repuestos	60/100 H=123MM - 7716050162
---	------------------------------------



6721904659.aa.RO

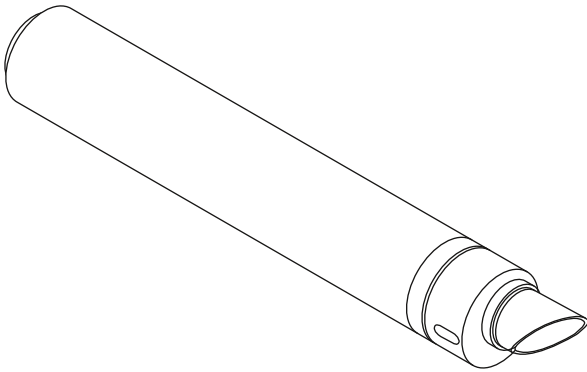
		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto



8738893099.aa.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 686 380 0	Adapter Strömungssensor Messing everp	Adaptor Flow Sensor Brass Spare	Adaptateur de capteur de débit	Sensore di flusso adattatore	Adapter Stroomsensor	Adaptador de sensor de flujo
2	8 718 685 490 0	O-Ring 20,22x3,53 EPDM (10x)	O-ring 20,22x3,53 EPDM (10x)	Joint torique 20,22x3,53 EPDM (10x)	O-ring 20,22x3,53 EPDM (10x)	O-ring 20,22x3,53 EPDM (10x)	Junta tórica 20,22x3,53 EPDM (10x)
3	8 716 107 439 0	O-Ring 13,87x3,53 L (10x)	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	Joint torique 13,87x3,53 L (10x)	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 L (10x)
4	8 716 106 485 0	Düse	SILENCER BODY	Injecteur	Ugello	Spuitstuk	Tobera
5	8 716 010 529 0	Durchflussbegrenzereinsatz 6lt	Flow limiter insert 6lt	Insert de limiteur de débit 6lt	Inserto regolatore di flusso 6lt	Debietbegrenzerinzetstuk 6lt	Elemento de obturador 6lt

Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lista parti di ricambio Onderdelenlijst Lista de repuestos	DN60/100 - 7716050160
---	-----------------------



6721904658.aa.RO

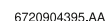
		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto

Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lista parti di ricambio Onderdelenlijst Lista de repuestos	DN60/100 - 7716050163
---	-----------------------

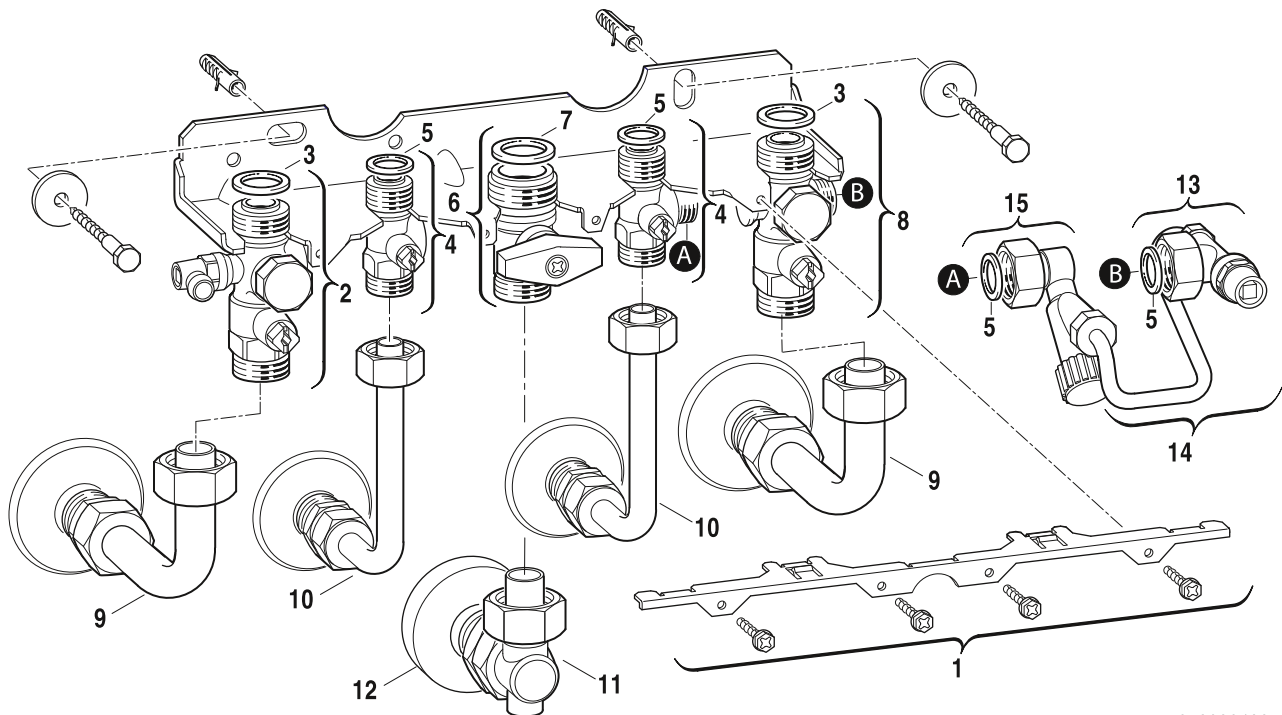


6720904170_ab_RIO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 710 000 000 0	Keine Ersatzteile verfügbar	No spare parts available	Aucune pièce détachée disponible	Non disponibili parti di ricambio	Geen onderdeel beschikbaar	No disponible como repuesto

MAPL - 7716050158

2024/07 12 6720613823

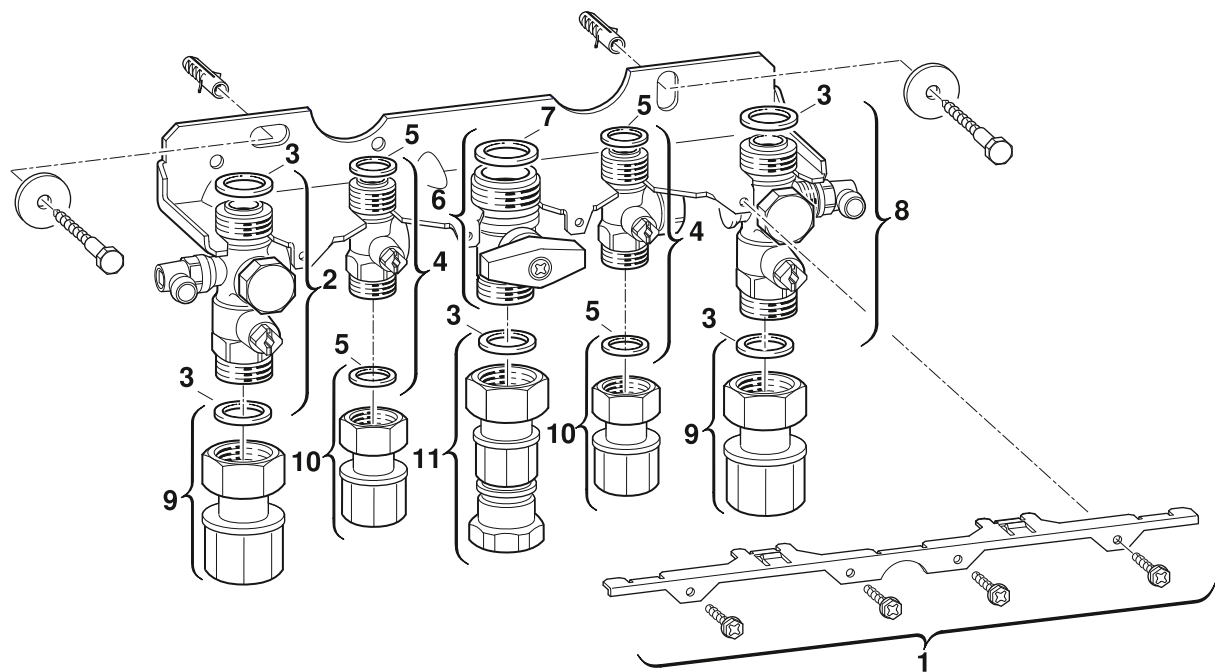


6720904397.aa

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 005 819 0	Haltewinkel	Fixing bracket	Tôle fixation	Angolare	Steunhoek	Angulo soporte
2	8 717 405 257 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
3	8 710 103 043 0	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)
4	8 717 405 256 0	Ventil	Globe valve	Robinet	Valvola	Ventiel	Válvula de globo
5	8 710 103 045 0	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Pakking 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)
6	8 717 405 259 0	Gashahn	Gas cock	Robinet gaz	Rubinetto gas	Gaskraan opbouw	Llave de gas
7	8 710 103 014 0	Dichtung 30x25x1,5 (10x)	Gasket 25x30x1,5 (10x)	Joint 30x25x1,5 (10x)	Guarnizione 30x25x1,5 (10x)	Pakking 30x25x1,5 (10x)	Junta 30x25x1,5 (10x)
8	8 717 405 258 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
9	8 710 735 232 0	Bogen	Elbow	Coude	Curva	Bocht	Arco
10	8 710 735 230 0	Bogen	Elbow	Coude	Curva	Bocht	Arco
11	8 717 405 270 0	Brandschutzventil	Fire protection valve	Vanne de protection anti-feu	Valvola termostatica di sicurezza	Brandbeveiligingsafsluiter	Va'l'vula de proteccio'n contra incendios
12	8 710 503 036 0	Rosette	Rosette	Rozet	Rosetta	Rozet	Rosetón

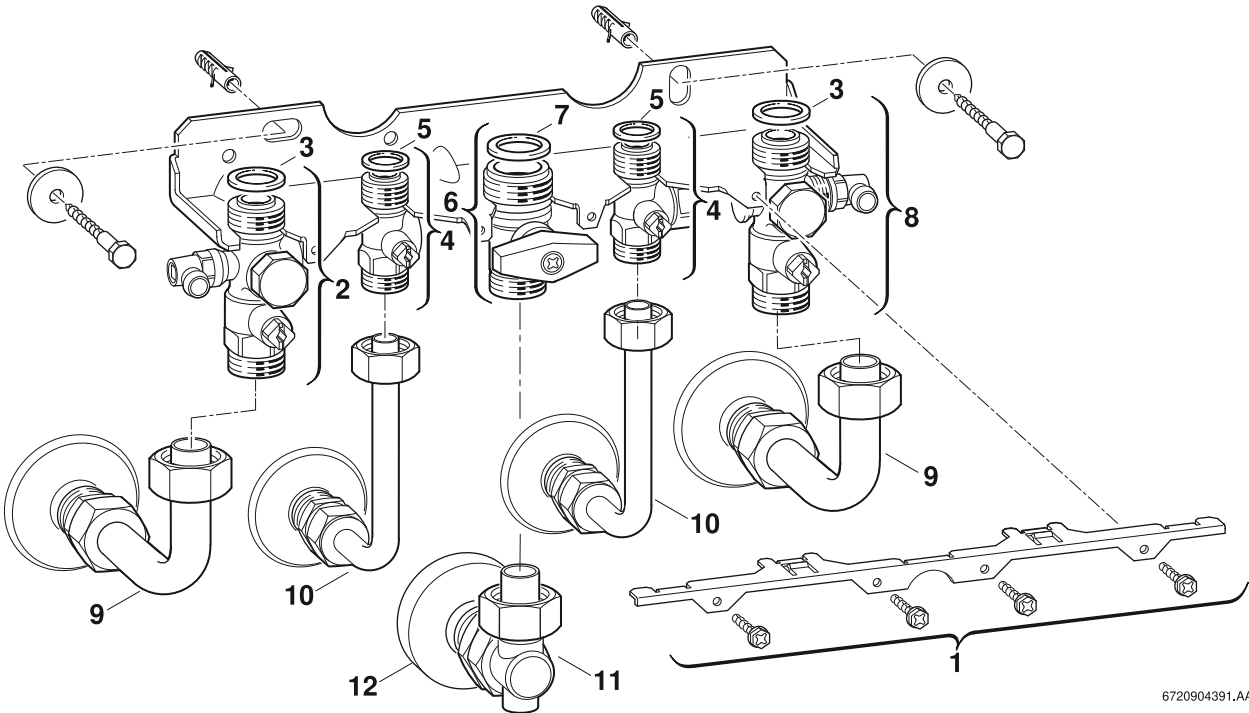
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio
Onderdelenlijst
Lista de repuestos

MAPL (AUF PUTZ) - 7716050156



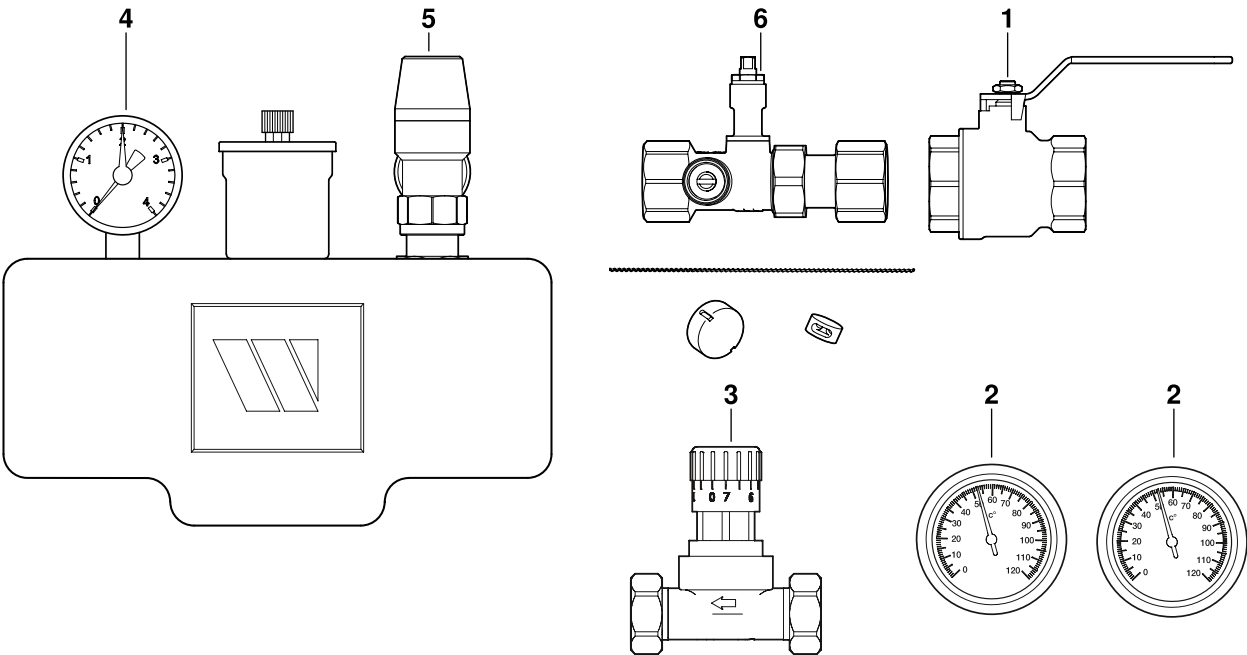
6720904390,AA

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 005 819 0	Haltewinkel	Fixing bracket	Tôle fixation	Angolare	Steunhoek	Angulo soporte
2	8 717 405 257 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
3	8 710 103 043 0	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)
4	8 717 405 256 0	Ventil	Globe valve	Robinet	Valvola	Ventiel	Válvula de globo
5	8 710 103 045 0	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Pakking 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)
6	8 717 405 259 0	Gashahn	Gas cock	Robinet gaz	Rubinetto gas	Gaskraan opbouw	Llave de gas
7	8 710 103 014 0	Dichtung 30x25x1,5 (10x)	Gasket 25x30x1,5 (10x)	Joint 30x25x1,5 (10x)	Guarnizione 30x25x1,5 (10x)	Pakking 30x25x1,5 (10x)	Junta 30x25x1,5 (10x)
8	8 717 405 258 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
9	8 710 735 236 0	Verschraubung	Connection union	Raccord sonde sanitaire	Raccordo	Koppeling	Conexión
10	8 710 735 234 0	Verschraubung	Connection union	Raccord sonde sanitaire	Raccordo	Koppeling	Conexión
11	8 717 405 271 0	Brandschutzventil	Fire protection valve	Vanne de protection anti-feu	Valvola termostatica di sicurezza	Brandbeveiligingsafsluiter	Va'lvula de proteccio'n contra incendios



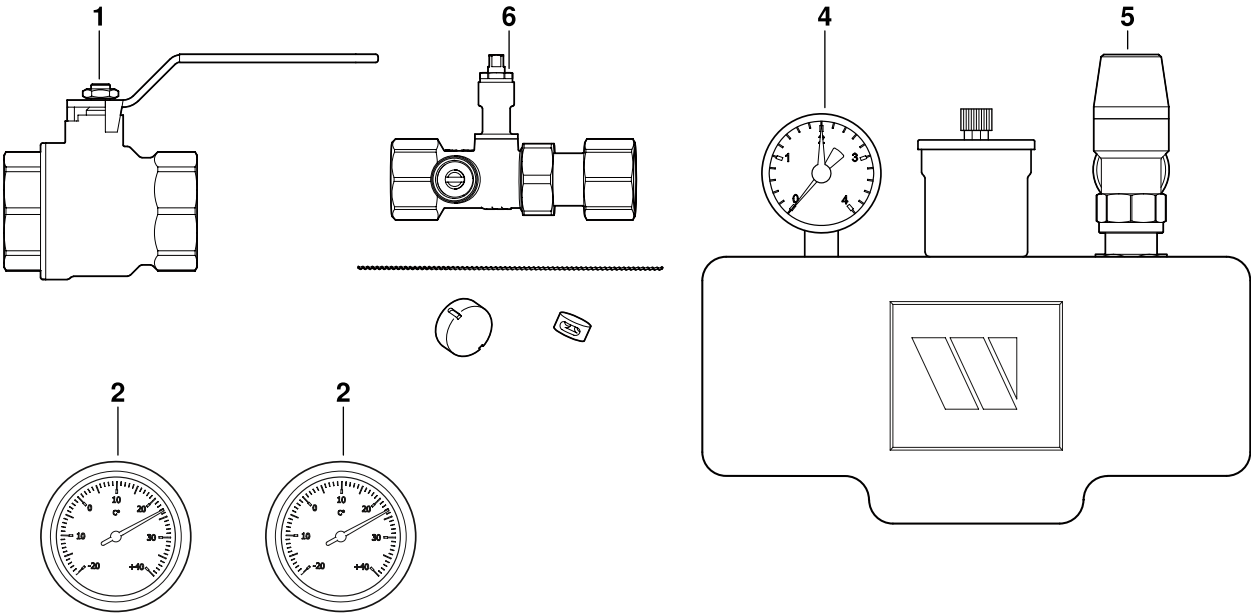
6720904391.AA

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 005 819 0	Haltewinkel	Fixing bracket	Tôle fixation	Angolare	Steunhoek	Angulo soporte
2	8 717 405 257 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
3	8 710 103 043 0	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)
4	8 717 405 256 0	Ventil	Globe valve	Robinet	Valvola	Ventiel	Válvula de globo
5	8 710 103 045 0	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Pakking 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)
6	8 717 405 259 0	Gashahn	Gas cock	Robinet gaz	Rubinetto gas	Gaskraan opbouw	Llave de gas
7	8 710 103 014 0	Dichtung 30x25x1,5 (10x)	Gasket 25x30x1,5 (10x)	Joint 30x25x1,5 (10x)	Guarnizione 30x25x1,5 (10x)	Pakking 30x25x1,5 (10x)	Junta 30x25x1,5 (10x)
8	8 717 405 258 0	Wartungshahn	Valve of maintenance	Robinet d'entretien	Llave de mantenimiento	Onderhoud kraan	Rubinetto a manutenzione
9	8 710 735 232 0	Bogen	Elbow	Coude	Curva	Bocht	Arco
10	8 710 735 230 0	Bogen	Elbow	Coude	Curva	Bocht	Arco
11	8 717 405 270 0	Brandschutzventil	Fire protection valve	Vanne de protection anti-feu	Valvola termostatica di sicurezza	Brandbeveiligingsafsluiter	Va'l'vula de proteccio'n contra incendios
12	8 710 503 036 0	Rosette	Rosette	Rozet	Rosetta	Rozet	Rosetón



6720904754.AA/G

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 220 616 0	Kugelhahn 3/4"	Ball valve	Robinet à boule	Valvola a sfera	Kogelkraan	Válvula de bola
2	8 718 220 619 0	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termometro	Thermometer	Termómetro
3	8 718 220 617 0	Überströmventil	Overflow valve	By-pass	Valvola di troppo pieno	By-pass	Vavula de descarga
4	8 718 220 621 0	Manometer	Manometer	Manomètre	Manometro	Manometer	Manómetro
5	8 717 401 022 0	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité	Valvola di sicurezza	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad
6	8 718 220 620 0	Ventil 3/4"x3/4"	Globe valve	Robinet	Valvola	Ventiel	Válvula de globo
	8 718 220 625 0	Isolierung	Insulation	Isolation	Isolamento	Isolatie	Aislamiento
	8 718 505 014 0	Schnellentlüfter	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Vlotterontluchter	Purgador



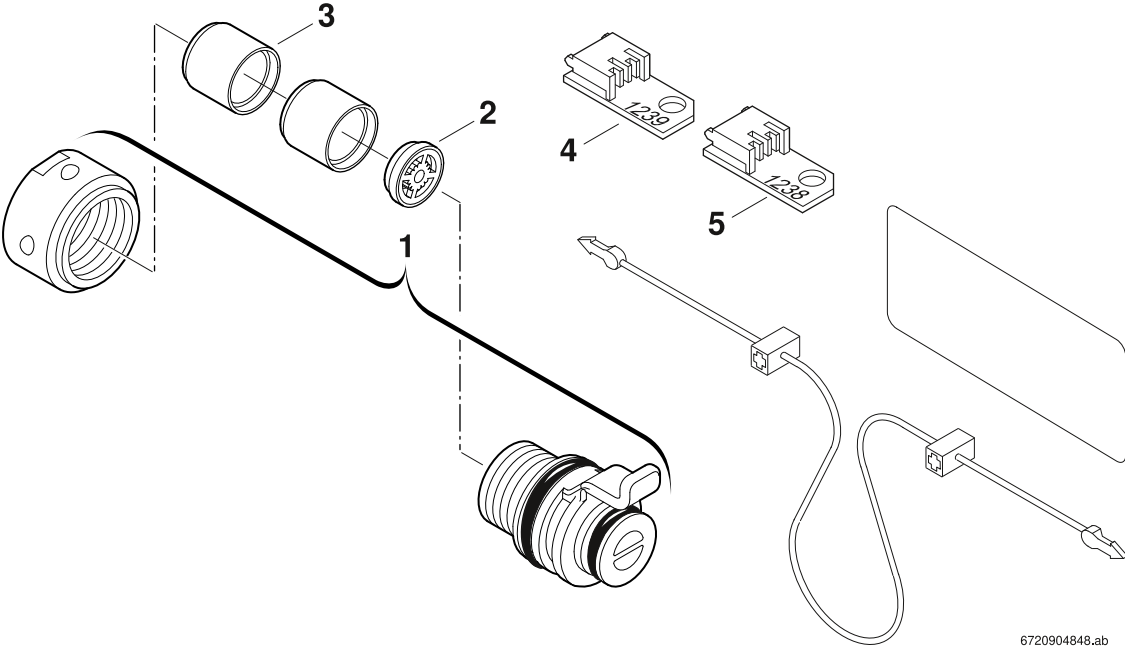
6720904753.AA/G

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 718 220 626 0	Kugelhahn 1 1/4"	Ball valve	Robinet à boule	Valvola a sfera	Kogelkraan	Válvula de bola
2	8 718 220 627 0	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termometro	Thermometer	Termómetro
4	8 718 220 621 0	Manometer	Manometer	Manomètre	Manometro	Manometer	Manómetro
5	8 717 401 022 0	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupâpe de sécurité	Valvola di sicureza	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad
6	8 718 220 620 0	Ventil 3/4"x3/4"	Globe valve	Robinet	Valvola	Ventiel	Válvula de globo
	8 718 220 625 0	Isolierung	Insulation	Isolation	Isolamento	Isolatie	Aislamiento
	8 718 505 014 0	Schnellentlüfter	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Vlotterontluchter	Purgador



6720904170_ab_R0

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
	8 718 221 035 0	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termometro	Thermometer	Termómetro
	8 718 221 036 0	Manometer	Manometer	Manomètre	Manometro	Manometer	Manómetro



		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 716 106 433 0	Adapter	FLOW TURBINE ADAPTER	Adaptateur du capteur de la turbine	Adattore	Adapter	Adaptador
2	8 716 010 529 0	Durchflussbegrenzereinsatz 6lt	Flow limiter insert 6lt	Insert de limiteur de débit 6lt	Inserto regolatore di flusso 6lt	Debietbegrenzerinzetstuk 6lt	Elemento de obturador 6lt
3	8 716 106 485 0	Düse	SILENCER BODY	Injecteur	Ugello	Spuitstuk	Tobera
4	8 714 431 239 0	Kodierstecker 1239	Code plug 1239	Cl de codage 1239	Spina codifica 1239	Codeer stekker 1239	Conector codificador 1239
5	8 714 431 238 0	Kodierstecker 1238	Code plug 1238	Cl de codage 1238	Spina codifica 1238	Codeer stekker 1238	Conector codificador 1238



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany